

Inhalt des 42. Bandes (2007)

BEITRÄGE

Daniel Kalt: (Re)Visionen. Übersetzende als AutorInnen von Intertexten	2
Arata Takeda: Überschwang durch Überschuss. Probleme beim Übersetzen einer Form – am Beispiel des Haiku. Eine theoretische Überlegung und ein praktischer Vorschlag	20
Wiebke Amthor: “Die Tüpfelung, die unausschöpfliche, die man dem Beiwerk zuschreibt.” Die Aussage der punktierten Linie bei Paul Celan und Jean Daive	45
Špela Žakelj: L’allégorie et l’ironie imitatives et productives dans la littérature médiévale	67
Vladimir Tumanov: All Bad. The Biblical Flood Revisited in Modern Fiction	84
Jan-Henrik Witthaus: Die Gestalt im Gesicht. Zur Figur Don Quijotes und zu den Strukturen literarischer Reputation	98
Ralph Häfner: Gotische Capricen. Zur Aufnahme François Villons durch Heinrich Heine, Théophile Gautier und Gérard de Nerval	113
Robert Buch: Laokoons ältester Sohn. Gewalt und Bildlichkeit bei Peter Weiss	132
Klaus Bonn: W.G. Sebalds laufende Bilder. Der Film und die Worte	166
Larissa N. Polubojarinova: Venus auf dem Weg zur Fotografie. Zur Spezifik der Bildlichkeit bei Leopold von Sacher-Masoch	227
Karl Esselborn: “Übersetzungen aus der Sprache, die es nicht gibt”. Interkulturalität, Globalisierung und Postmoderne in den Texten Yoko Tawadas	240
Angela Oster: Kulturpoetische Funktionen der Literatur. Zum Verhältnis von Ethopoetik und Ethnoästhetik bei Hans Henny Jahn, Heiner Müller und Hubert Fichte	263
Barbara Dröscher: “Vitzliputzli” von Heinrich Heine und “Huitzilopochtli” von Rubén Darío. Korrespondenzen zwischen zwei Kosmopoliten am Beispiel eines mexikanischen Mythos	288
Martin A. Hainz: Arcus Tangens. Essay zu einem textuellen Phänomen bei Kleist und Celan	309
Peter Por: Ein Ausblick auf die historische Stellung von Rilkes <i>Zehnter Elegie</i> im Vergleich mit Baudelaires <i>Le Cygne</i> , Apollinaires <i>Le musicien de Saint-Méry</i> und T.S. Eliots <i>The Waste Land</i>	323
Camilla Miglio: Gedächtnis, Schrift, “Musica impura”. Ingeborg Bachmanns <i>Lieder von einer Insel</i>	352
Ibon Zubiaur: Walt Whitman – gelesen nach Spinoza	375

Inhalt des 42. Bandes	469
David Zimmer: Ungarinnen im Schweizer Exil. Drei Annäherungen	385
Fanfan Chen: A New Periodization of Fantastic Literature according to Owen Barfield's Evolution of Human Consciousness and Language	397
Stefan Matthias Zucchi: Luther und Münzer – Forte und Blissett. Darstellung und Interpretation historischer Ereignisse in der mitteleuropäischen Gegenwarts- literatur	415
Jaap Harskamp: Auction Catalogues and Political Satire. The Low Countries under the Hammer	431

BEZENSIGNEN